מעודכן 12.10.2021

**מערכת תשפ"ב 2021-2022**

**יום ראשון –** כל הקורסים יתקיימו בקמפוס

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א'** | **אנגלית שנה ב'** | **ספרדית שנה ב'** | **רוסית שנה א** |
| 8-10 | 020 ד"ר נחמה ברוךסגנון עבריכתה 402 |  |  | 020 ד"ר נחמה ברוךסגנון עבריכתה 402 |
| 10-12 | סמסטר א'קורס עיוני073 ד"ר עמרי אשרסוגיות יסוד בתרגום - בין הצורני והחברתיכתה 402 סמסטר ב'104 ד"ר טלי סידרתרגום בכתב מאנגלית לעבריתכתה 402 | סמסטר א'118 ד"ר טלי סידרתרגום בע"פ א-ע למתקדמיםמעבדה 406סמסטר ב'119 גב' שולה הרןתרגום בע"פ א-ע למתקדמיםמעבדה 406 |  | סמסטר א'קורס עיוני073 ד"ר עמרי אשרסוגיות יסוד בתרגום - בין הצורני והחברתיכתה 402 סמסטר ב'304 גב' פולינה ברוקמןתרגום בכתב מרוסית לעבריתכתה 203 |
| 12-14 | סמסטר א'007 גב' יהודית פזיסודות התרגום בע"פמעבדה 406 סמסטר ב'105 ד"ר טלי סידרתרגום בע"פ מאנגלית לעבריתמעבדה 406 | 736 ד"ר טלי סידרתרגום בכתב מאנגלית לעברית למתקדמיםכתה 402 סמסטר ב'739 גב' שולה הרןתרגום בכתב מאנגלית לעברית למתקדמיםכתה 212 |  | סמסטר א'007 גב' יהודית פזיסודות התרגום בע"פמעבדה 406 סמסטר ב'325 גב' יהודית פז תרגום בע"פ מרוסית לעבריתמעבדה 407 |
| 14-16 | סמסטר א'104 ד"ר טלי סידרתרגום בכתב מאנגלית לעבריתכתה 212 סמסטר ב'102 גב' מור אילןתרגום בע"פ למתחילים מעברית לאנגליתמעבדה 406 | 942 סמינריוןד"ר הילה קרסתרגום ללא חציית גבולות: בין ובתוך שפותכתה 402 | 942 סמינריוןד"ר הילה קרסתרגום ללא חציית גבולות: בין ובתוך שפותכתה 402 | סמסטר א'301 ד"ר טניה ווינובהמבוא לתרגום בכתב מעברית לרוסיתכתה 203סמסטר ב'322 ד"ר טניה ווינובהתרגום בע"פ מעברית לרוסיתמעבדה 407 |
| 16-18 | 106 גב' מור אילןתרגום בכתב מעברית לאנגליתכתה 402 | 717 גב' רחל אביטלתרגום בע"פ מעברית לאנגלית למתקדמיםמעבדה 406 |  | סמסטר א'304 גב' פולינה ברוקמןתרגום בכתב מרוסית לעבריתכתה 203 סמסטר ב'301 ד"ר טניה ווינובהתרגום בכתב מעברית לרוסית - כתה 203 |
| 18-20 |  | 726 גב' רחל אביטלתרגום בכתב מעברית לאנגלית למתקדמיםכתה 212  |  |  |

066 ד"ר הירש –אתגרים בתרגום ומתורגמנות – סמסטר א' - קורס עיוני מתוקשב מלא

040 ד"ר קרס – דתות ותרגום – סמסטר א' - קורס עיוני מתוקשב מלא

**יום שלישי**

כל הקורסים יתקיימו בסמסטר א' בזום.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א'** | **אנגלית שנה ב'** | **ספרדית שנה ב'** | **רוסית שנה א** |
| 8-10 |  | 972 ד"ר אשרסמינריוןתרגום במאה ה- 21 | 972 ד"ר אשרסמינריוןתרגום במאה ה- 21 |  |
| 10-12 | סמסטר א'056 ד"ר טלי סידרמונחים: חיפוש מקוון מכוון (קורס בחירה)סמסטר ב'קורס עיוני072 ד"ר עמרי אשרתרגום וזהות יהודית: מפגש ישראלי –אמריקני | סמסטר א'022 ד"ר נחמה ברוךסגנון עברי למתמחיםסמסטר ב'006 גב' ענבל אלרזמבוא ללוקליזציה וזיכרון תרגוםמעבדה 406 | סמסטר א'022 ד"ר נחמה ברוךסגנון עברי למתמחיםסמסטר ב'006 גב' ענבל אלרזמבוא ללוקליזציה וזיכרון תרגוםמעבדה 406 | סמסטר א'056 ד"ר טלי סידרמונחים: חיפוש מקוון מכוון (קורס בחירה)סמסטר ב'קורס עיוני072 ד"ר עמרי אשרתרגום וזהות יהודית: מפגש ישראלי –אמריקניכתה 212 |
| 12-14 | 023 ד"ר טלי סידרסגנון עברי לדוברי עברית שפה ב' | 970 ד"ר אשרסמינריוןתרגום – בין זיכרון והיסטוריה | 970 ד"ר אשרסמינריוןתרגום – בין זיכרון והיסטוריה | ד"ר טלי סידרסגנון עברי לדוברי עברית שפה ב' |
| 14-16 | סמסטר א'044 קורס עיוניד"ר הילה קרסתרגום ושכניו הקרוביםסמסטר ב'042 קורס עיוניד"ר הילה קרסתרגום ואידאולוגיהכתה 203 | 913 סמינריוןד"ר גליה הירשתרגום ספרותי בראי המחקר | 913 סמינריוןד"ר גליה הירשתרגום ספרותי בראי המחקר | סמסטר א'044 קורס עיוניד"ר הילה קרסתרגום ושכניו הקרוביםסמסטר ב'042 קורס עיוניד"ר הילה קרסתרגום ואידאולוגיהכתה 203 |
| 16-18 | סמסטר א' 062 קורס עיוניד"ר הירשאקדמאית למתרגמים |  | סמסטר א'203 גב' אורנה סטוליארסגנון ספרדי סמסטר ב220 גב' סטוליארתרגום בכתב מספרדית לעברית למתקדמים | סמסטר א' 062 קורס עיוניד"ר הירשאקדמאית למתרגמים |
| 18-20 |   |  | סמסטר א'220 גב' סטוליארתרגום בכתב מספרדית לעברית למתקדמים |  |

043 ד"ר קרס – שיטות מחקר בתורת התרגום – קורס עיוני מתוקשב מלא

**יום רביעי** - בזום

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | אנגלית א | אנגלית ב | ספרדית ב | רוסית שנה א |
| 18-20 |  |  |  |  |
| 20:00-21:30 |  | 917 סמינריון ד"ר גליה הירשתרגום הומור בגישה פרגמטית | 917 סמינריון ד"ר גליה הירשתרגום הומור בגישה פרגמטית |  |

**יום שישי**

מסלול ספרדית לומדים בקמפוס את כל הקורסים

מסלול רוסית לומדים בזום את כל הקורסים

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | אנגלית שנה א' | אנגלית שנה ב' | ספרדית שנה ב' | רוסית שנה א |
| 8-10 |  |  | 226 גב' קופל-סטוצ'ינסקי תרגום בע"פ מעברית לספרדית למתקדמיםהשיעור יתחיל ב- 08:30מעבדה 406 | סמסטר א'308 מר סטניסלב צ'רנובילסקימבוא לתרגום בכתב מאנגלית לרוסית(משעה 09:00)סמסטר ב' 303 גב' סופיה אוסמינקיןסגנון רוסי |
| 10-12 |  |  | 224 גב' אורנה סטוליארתרגום בע"פ למתקדמים מספרדית לעבריתמעבדה 406 | סמסטר ב'308 מר סטניסלב צ'רנובילסקימבוא לתרגום בכתב מאנגלית לרוסית  |
| 12-14 |  |  | 222 גב' סטוליארתרגום בכתב מעברית לספרדית למתקדמיםמעבדה 406 | סמסטר ב'329 מר סטניסלב צ'רנובילסקיתרגום בע"פ מאנגלית לרוסית |

הערה: המחלקה שומרת לעצמה את הזכות לשינויים.